

## Merkblatt zur Visumerteilung Aufnahmeverfahren, Jüdische Zuwanderung

### *Пам'ятка для отримання візи з метою Єврейської імміграції*

#### 1. Für die Beantragung eines Visums benötigen Sie einen Termin.

Die Terminvergabe erfolgt in drei Schritten.

- Registrierung im [Terminvergabesystem der Botschaft](#) in der Kategorie „Sondertermine“. Nach erfolgreicher Registrierung erhalten Sie eine Bestätigungsmail zu Ihrer Registrierung und Referenznummer. Bitte beachten Sie, dass für jeden Antragsteller (auch für Kinder unter 18) ein gesonderter Termin zu vereinbaren ist.
- Terminanfrage an die in der Bestätigungsmail angegebene E-Mail-Adresse. Befolgen Sie bitte den Anweisungen in dieser E-Mail für die Vergabe eines Sondertermins.
- Sobald Ihr Termin feststeht, erhalten Sie eine Terminbestätigung mit Datum und Uhrzeit.

Alle in dem Aufnahmebescheid aufgeführten Personen müssen zur Visubeantragung persönlich in der Botschaft vorsprechen.

Der Termin findet in der Visastelle im Businesszentrum „101 Tower“ statt. Bitte beachten Sie, dass Sie eine Mundschutzmaske haben. Ohne Mundschutzmaske werden Sie in das Businesszentrum „101 Tower“ nicht reingelassen.

Bitte beachten Sie, ein weiteres Identitätsdokument zu Ihrem Termin mitzubringen (zum Beispiel einen Personalausweis oder Führerschein), um vor Ort einen Besucherausweis für den Zugang zur Visastelle zu empfangen.

Weitere Hinweise zur Terminvereinbarung finden Sie [auf der Webseite der Botschaft](#).

#### *Для подання заяви на отримання візи потрібно отримувати дату співбесіди.*

*Отримання дати співбесіди проводиться в три кроки.*

- *Ресстрація у [системі бронювань Посольства](#) у категорії „Дати співбесіди в особливому порядку“. Після успішного завершення ресстрації Ви отримаєте електронного листа з підтвердженням ресстрації та ресстраційним номером. Будь ласка, зареєструйте у цій категорії всіх членів родини, які планують разом з Вами переїзд до Німеччини (також і дітей віком до 18 років).*
- *Письмовий запит щодо отримання дати співбесіди в особливому порядку на вказану у підтвердженні електронну адресу. Уважно ознайомтесь з інформацією, яку Ви отримаєте в електронному листі.*
- *Після перевірки документів та передумов для надання Вам дати співбесіди в особливому порядку Ви отримаєте листа з датою та часом співбесіди.*

*Всі особи, які вказані у Рішенні BAMF та мають отримати візу, повинні бути особисто присутні під час надання документів для отримання візи.*

*Ваша співбесіда відбудеться у візовому відділі, що знаходиться у бізнес-центрі "101 Tower". Вам потрібно мати з собою захисну маску для обличчя. Без маски Вас не впусять у приміщення бізнес-центру.*

*Не забудьте взяти з собою ще один додатковий документ (національний паспорт, водійські права тощо) для отримання перепустки на вхід до приміщень візового відділу в бізнес-центрі.*

*Подальшу інформацію щодо отримання дати співбесіди Ви можете знайти [на інтернет-сторінці Посольства Німеччини](#).*

#### 2. Zur Visaerteilung müssen folgende Dokumente vorgelegt werden:

*Для отримання візи слід подати такі документи:*

1	<b>Aufnahmebescheid</b> <i>Рішення про прийняття</i>	Aufnahmebescheid des BAMF als Jüdische Zuwanderer <i>Рішення про прийняття по лінії Єврейської імміграції від BAMF</i>
2	<b>Reisepass</b>  <b>Закордонний паспорт</b>	Hat das Kind kein eigenes Ausreisedokument, sollten die Daten des Kindes in den Reisepass eines Elternteiles eingetragen werden. <i>У закордонному паспорті одного з батьків повинні бути внесені дані про дитину, якщо вона не має власного проїзного документа.</i>
3	<b>2 Farbbilder</b>  <b>2 кольорові фотографії</b>	2 identische Passfotos (45x35 Millimeter, Frontalaufnahme, ohne Kopfbedeckung), nicht älter als 6 Monate. für jede Person einschließlich der Kinder <i>2 ідентичні фотографії паспортного формату (45x35 мм, фронтальна зйомка, без головного убору), зроблені протягом останніх 6 місяців, для кожної особи, у тому числі дітей</i>
4	<b>Für Minderjährige</b> <b>Einverständniserklärung</b>	Wenn minderjährige Kinder <u>nur mit einem Elternteil</u> ausreisen, sind folgende Dokumente vorzulegen: -notariell beglaubigte Erklärung des anderen Elternteils mit Apostille und deutscher Übersetzung, dass dieser mit der Ausreise des Kindes zum ständigen Wohnsitz nach Deutschland einverstanden ist, und notariell beglaubigte Kopie der genannten Erklärung; -Original der Geburtsurkunde des Kindes mit Apostille, notariell beglaubigte deutsche Übersetzung der Urkunde und Apostille, Kopie von der Urkunde, der Apostille und der notariell beglaubigten Übersetzung

	<b>Нотаріальний дозвіл на виїзд неповнолітніх заявників</b>	У разі виїзду неповнолітніх дітей <u>тільки з одним із батьків</u> обов'язково слід пред'явити наступні документи: - нотаріально оформлену заяву іншого з батьків про згоду з виїздом дитини на постійне місце проживання до Німеччини з апостилом з перекладом німецькою мовою та нотаріально завірєну копію цієї заяв; - оригінал свідоцтва про народження з апостилом, офіційний переклад на німецьку мову з нотаріальним засвідченням підпису перекладача (свідоцтва та апостилю), копії кожного документу – власне свідоцтва, апостилю і перекладу цих документів.
5	<b>Sprachzertifikat</b>  <b>Мовний сертифікат</b>	14-jährige Kinder, die im JZ Verfahren kein Sprachzertifikat A-1 vorgelegt haben, müssen bei der Visabeantragung ein Sprachzertifikat der Niveaustufe A-1 vorlegen, wenn die Einreise nach Deutschland mit EINTRITT des 15. LEBENSJAHRES erfolgen wird. <i>14-літні діти, які не подали сертифікати А-1 під час подання анкети в рамках єврейської імміграції, мають надати при поданні документів на візу мовний сертифікат з німецької мови Гете-інституту щонайменше ступеню А-1, якщо при в'їзді до Німеччини їм виповнилося 15 років.</i>
6	<b>Umschlag von Nova Poshta und Beiblatt für die Zustellung des Reisepasses</b>  <b>Конверт Нової Пошти та заявка на доставку паспорта</b>	Bitte kaufen Sie einen Umschlag (Karton, A4) bei einer der Abteilungen der Nova Poshta in Ihrer Nähe und bringen Sie diesen zur Antragstellung mit. In diesem Umschlag erhalten Sie Ihren Pass zurück. Bitte laden Sie <a href="#">das Beiblatt</a> auf unserer Webseite herunter und drucken Sie es aus. Bevollmächtigen Sie eine andere Person, Ihren Pass in Empfang zu nehmen; legen Sie auch eine Vollmacht vor. Für die Familien reicht ein Umschlag. <i>Прохання купити конверт (картон, формат А4) в одному з відділень «Нової Пошти», що знаходиться поблизу Вас, та принести з собою на співбесіду. У цьому конверті Ви отримаєте Ваш паспорт. Прохання завантажити на нашій інтернет-сторінці, роздрукувати та заповнити <a href="#">заявку на отримання паспорта</a>. Уважно та без помилок вкажіть у заявці номер відділення «Нової пошти» або адресу для доставки Вашого паспорта та отримувача. Якщо Ви уповноважуєте іншу особу для отримання Вашого документа, подайте також доручення разом з усіма документами. Для родини достатньо одного конверта.</i>

3. Alle in dem Aufnahmebescheid aufgeführten Personen ab dem 12. Lebensjahr müssen zur Visabeantragung persönlich in der Botschaft vorsprechen, da die biometrischen Daten des Antragstellers (Fingerabdrücke ab dem 12. Lebensjahr) erfasst werden müssen. Bitte beachten Sie, dass auch Kinder, die das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, persönlich zur Antragstellung erscheinen müssen.

*Всі особи, починаючи з 12 років, які вказані у дозволі, повинні бути особисто присутні під час надання документів на отримання візи у зв'язку із реєстрацією біометричних даних (відбитки пальців беруться у всіх заявників віком від 12 років). Будь ласка, зверніть увагу на те, що діти до 12 років мають теж бути присутніми при поданні заяв.*

4. Das Visum ist ein nationales Visum, das nur für die einmalige Einreise nach Deutschland im Laufe von 3 Monaten nach der Ausstellung gültig ist. Die Gültigkeitsdauer des Visums ist im Visum angegeben. Das Visum kann nicht verlängert werden. Die Einreise soll spätestens 2 Wochen vor dem Ablauf der Gültigkeitsfrist des Visums erfolgen. Das Visum wird gebührenfrei erteilt.

**Die Zuwanderer erhalten ein Visum gem. § 23 II AufenthG.**

*Віза є національною, чинною для Німеччини для одноразового в'їзду протягом трьох місяців. Строки чинності візи вказані у візі. Віза не продовжується! Необхідно в'їхати до Німеччини не пізніше ніж за 2 тижні до закінчення строку чинності візи! Віза є безкоштовною.*

*Заявники отримують візу згідно з § 23, пункт 2 Закону про перебування у Німеччині.*

**Wichtiger Hinweis:**

Diese Aufnahmezusage berechtigt Sie nur zur einmaligen Aufnahme in der Bundesrepublik und eine Wiedereinreise im Rahmen der Aufnahme Jüdischer Zuwanderer kommt nicht in Betracht, wenn der einmal erteilte Aufenthaltstitel erlischt. Ebenso ist eine erneute Antragstellung im Aufnahmeverfahren für jüdische Zuwanderer ausgeschlossen

**УВАГА!**

Цей дозвіл дає Вам право лише на одноразовий прийом на постійне місце проживання у Федеративній Республіці Німеччина, та що можливість повторного в'їзду в рамках процедури прийому єврейських іммігрантів виключена, якщо надане одного разу право на перебування в країні втрачає свою чинність.